

EPISCOPAL DIOCESE OF CHICAGO

189th Diocesan Convention

Consecration of Samuel Seabury, First American Bishop

Saturday, November 14, 2026

Cliffbreakers Event Center, Rockford, IL

WORSHIP BOOKLET
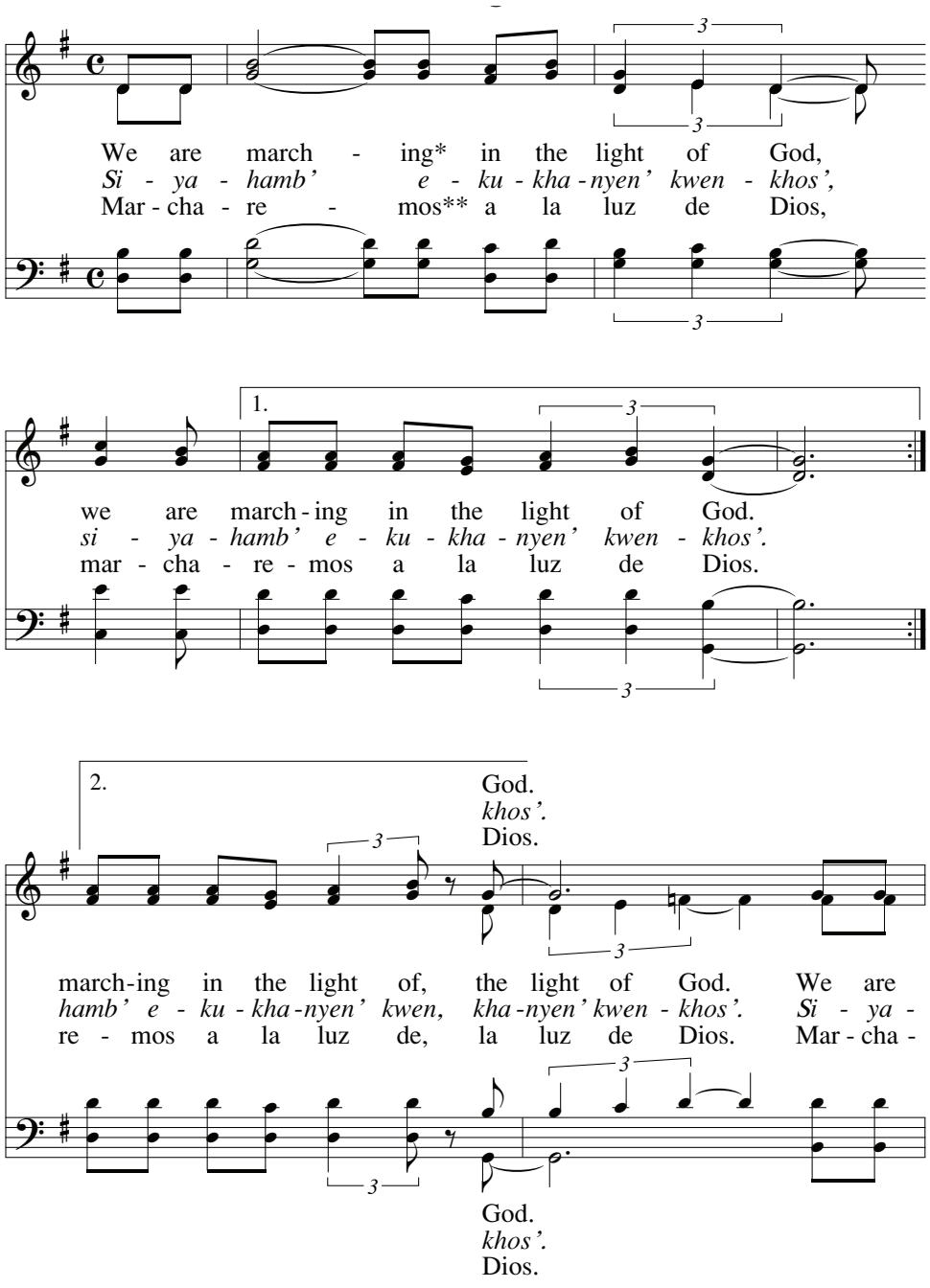
Saturday, November 14, 2026
Holy Eucharist, Rite II

Hymn in Procession
Himno en Procesión
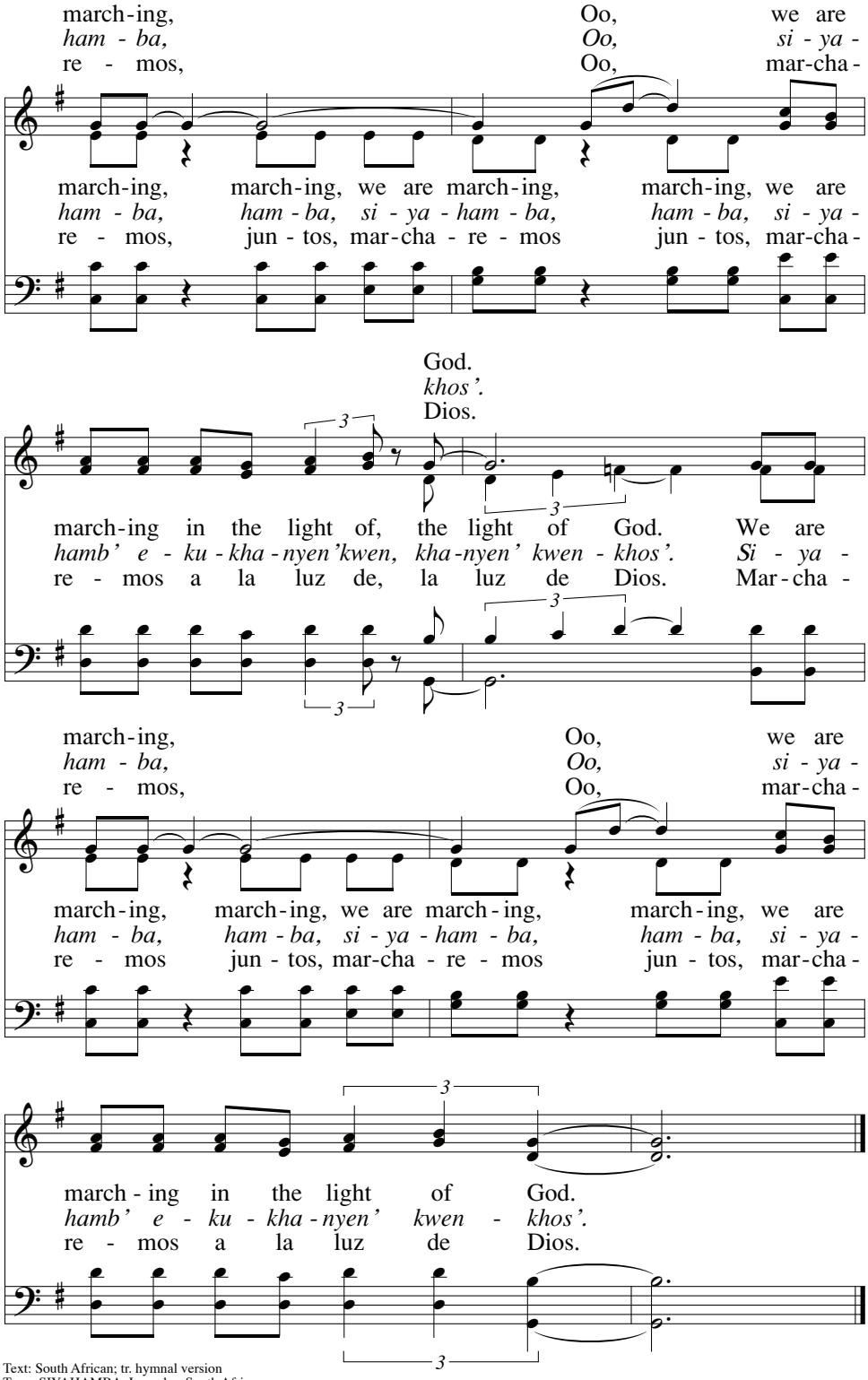
We are marching / Marcharemos
Bernadette Farrell

The People stand as able or take a posture of praise.
We will alternate English and Spanish refrains and verses

El pueblo se levanta como puede o adopta una postura de alabanza.
Alternaremos estribillos y estrofas en inglés y en español.



**Additional texts: dancing, singing, praying*
***Otros textos: bailaremos (a), cantaremos (en), rezaremos (en)*



Text: South African; tr. hymnal version
Tune: SIYAHAMBA, Irregular; South African
© 1984, Peace of Music Publishing AB, admin. by Walton Music Corp.

Opening Acclamation
Aclamación inicial

Bishop
Blessed be God: Father, Son and Holy Spirit.

People
And blessed be God's kingdom, now and for ever. Amen.

La Obispa
Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Collect of the Day
Colecta del dia

Bishop
The Lord be with you.

People
And also with you.

Bishop
Let us pray.

We give you thanks, O Lord our God, for your goodness in bestowing upon this church the gift of the episcopate; and we pray that, joined together in unity with our bishops and nourished by your holy sacraments, we may proclaim the Gospel of redemption with apostolic zeal; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

La Obispa
El Señor sea con ustedes.

Pueblo
Y con tu espíritu.

La Obispa
Oremos.

Te damos gracias, Oh Señor nuestro Dios, por tu bondad al conferir a esta iglesia el don del episcopado; y te rogamos que, unidos en comunidad con nuestros obispos y nutridos por tus santos sacramentos, podamos proclamar el Evangelio de la redención con celo apostólico; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

The First Lesson — 1 Samuel 8:1-22
La primera lección — 1 Isaiás 8:1-22

When Samuel became old, he made his sons judges over Israel. The name of his firstborn son was Joel, and the name of his second, Abijah; they were judges in Beer-sheba. Yet his sons did not follow in his ways, but turned aside after gain; they took bribes and perverted justice.

Then all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah, and said to him, 'You are old and your sons do not follow in your ways; appoint for us, then, a king to govern us, like other nations.' But the thing displeased Samuel when they said, 'Give us a king to govern us.' Samuel prayed to the Lord, and the Lord said to Samuel, 'Listen to the voice of the people in all that they say to you; for they have not rejected you, but they have rejected me from being king over them. Just as they have done to me, from the day I brought them up out of Egypt to this day, forsaking me and serving other gods, so also

Al hacerse viejo, Samuel nombró caudillos de Israel a sus hijos.Su primer hijo, que se llamaba Joel, y su segundo hijo, Abías, gobernaban en Beerseba Sin embargo, los hijos no se comportaron como su padre, sino que se volvieron ambiciosos, y se dejaron sobornar, y no obraron con justicia.

Entonces se reunieron todos los ancianos de Israel y fueron a entrevistarse con Samuel en Ramá, para decirle: «Tú ya eres un anciano, y tus hijos no se portan como tú; por lo tanto, nombra un rey que nos gobierne, como es costumbre en todas las naciones.» Samuel, disgustado porque le pedían que nombrara un rey para que los gobernara, se dirigió en oración al Señor; pero el Señor le respondió: «Atiende cualquier petición que el pueblo te haga, pues no es a ti a quien rechazan, sino a mí, para que yo no reine sobre ellos.

Desde el día en que los saqué de Egipto, hasta el presente, han hecho conmigo lo mismo que ahora

they are doing to you. Now then, listen to their voice; only—you shall solemnly warn them, and show them the ways of the king who shall reign over them.'

So Samuel reported all the words of the Lord to the people who were asking him for a king. He said, 'These will be the ways of the king who will reign over you: he will take your sons and appoint them to his chariots and to be his horsemen, and to run before his chariots; and he will appoint for himself commanders of thousands and commanders of fifties, and some to plough his ground and to reap his harvest, and to make his implements of war and the equipment of his chariots. He will take your daughters to be perfumers and cooks and bakers. He will take the best of your fields and vineyards and olive orchards and give them to his courtiers. He will take one-tenth of your grain and of your vineyards and give it to his officers and his courtiers. He will take your male and female slaves, and the best of your cattle and donkeys, and put them to his work. He will take one-tenth of your flocks, and you shall be his slaves. And in that day you will cry out because of your king, whom you have chosen for yourselves; but the Lord will not answer you in that day.'

But the people refused to listen to the voice of Samuel; they said, 'No! but we are determined to have a king over us, so that we also may be like other nations, and that our king may govern us and go out before us and fight our battles.' When Samuel had heard all the words of the people, he repeated them in the ears of the Lord. The Lord said to Samuel, 'Listen to their voice and set a king over them.' Samuel then said to the people of Israel, 'Each of you return home.'

The Word of the Lord.

People

Thanks be to God.

te hacen a ti, pues me han abandonado para rendir culto a otros dioses. Así pues, atiende su petición; pero antes adviérteles seriamente de todos los privilegios que sobre ellos tendrá el rey que los gobierne.»

Entonces Samuel comunicó la respuesta del Señor al pueblo que le pedía un rey. Les dijo: —Esto es lo que les espera con el rey que los va a gobernar: Llamará a filas a los hijos de ustedes, y a unos los destinará a los carros de combate, a otros a la caballería y a otros a su guardia personal. A unos los nombrará jefes de mil soldados, y a otros jefes de cincuenta. A algunos de ustedes los pondrá a arar sus tierras y recoger sus cosechas, o a fabricar sus armas y el material de sus carros de combate. Y tomará también a su servicio a las hijas de ustedes, para que sean sus perfumistas, cocineras y panaderas. Se apoderará de las mejores tierras y de los mejores viñedos y olivares de ustedes, y los entregará a sus funcionarios.

Les quitará la décima parte de sus cereales y viñedos, y la entregará a los funcionarios y oficiales de su corte. También les quitará a ustedes sus criados y criadas, y sus mejores bueyes y asnos, y los hará trabajar para él. Se apropiará, además, de la décima parte de sus rebaños, y hasta ustedes mismos tendrán que servirle. Y el día en que se quejen por causa del rey que hayan escogido, el Señor no les hará caso.

Pero el pueblo, sin tomar en cuenta la advertencia de Samuel, respondió: —No importa. Queremos tener rey, para ser como las otras naciones, y para que reine sobre nosotros y nos gobierne y dirija en la guerra Después de escuchar Samuel las palabras del pueblo, se las repitió al Señor, y el Señor le respondió: —Atiende su petición y nómbrales un rey. Entonces Samuel ordenó a los israelitas que regresaran, cada uno a la ciudad de donde venía.

Palabra del Señor.

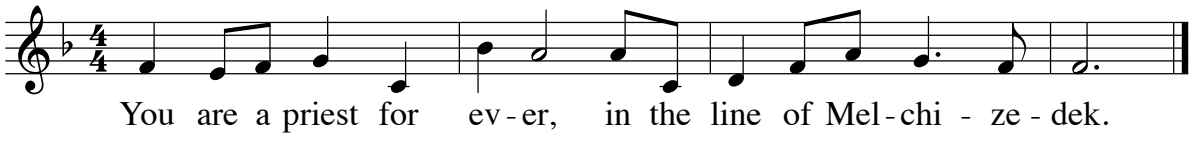
Pueblo

Demos gracias a Dios.

The Psalm
El Salmos

Psalm 110:1-4
Salmos 110:1-4

Refrain



Verses

1. The LORD's revelation to my lord: "Sit at my right hand,
   until I make your foes your footstool."

2. The LORD will send from Sion your scepter of pow'r:
   rule in the midst of your foes.

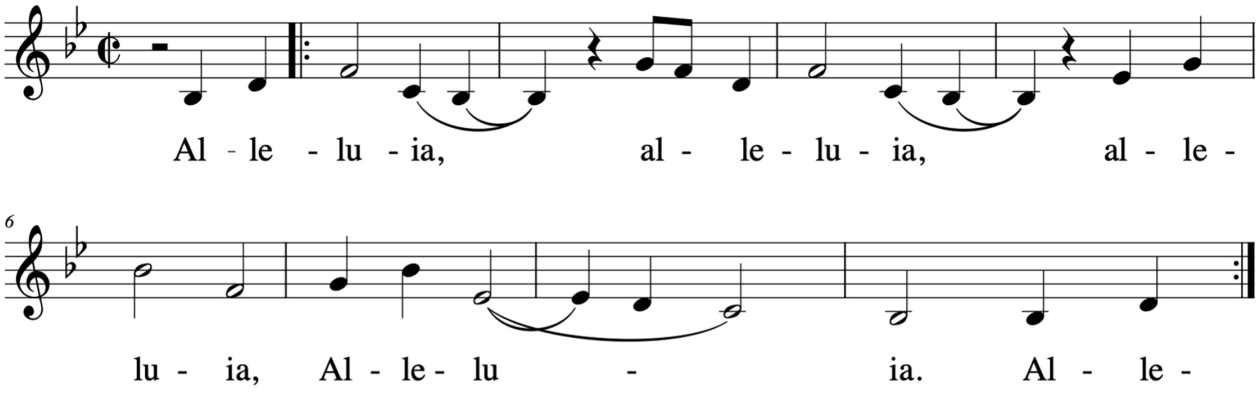
3. With you is princely rule on the day of your pow'r.
   In holy splendor, from the womb before the dawn, I have begotten you.

4. The LORD has sworn an oath he will not change:
   "You are a priest forever, in the line of Melchizedek."

Text: Psalm 110:1, 2, 3, 4; *The Revised Grail Psalms,* © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.;
refrains trans., © 1969, ICEL
Music: Tony E. Alonso, © 2012, 2016, GIA Publications, Inc.

Gospel Acclamation
Aclamación del Evangelio

Repeating Alleluia
Calvin Hampton



Copyright 1983 Belwin Mills Publishing Corp. (ASCAP) All Rights Reserved

The Gospel
El Evangelio

Matthew 9:35-38
Mateo 9:35-38

Deacon
The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People
Glory to you, Lord Christ.

Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness. When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, 'The harvest is plentiful, but the labourers are few; herefore ask the Lord of the harvest to send out labourers into his harvest.'

Deacon
The Gospel of the Lord.

People
Praise to you, Lord Christ.

Diácano
Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Pueblo
Gloria a tu, Cristo Señor.

Jesús recorría todos los pueblos y aldeas, enseñando en las sinagogas de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino, y curaba toda clase de enfermedades y dolencias. Al ver a la gente, sintió compasión de ellos, porque estaban cansados y abatidos, como ovejas que no tienen pastor. Dijo entonces a sus discípulos: —Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla.

Diácano
El Evangelio del Señor.

Pueblo
Te alabamos, Cristo Señor.

The Sermon
El Sermón
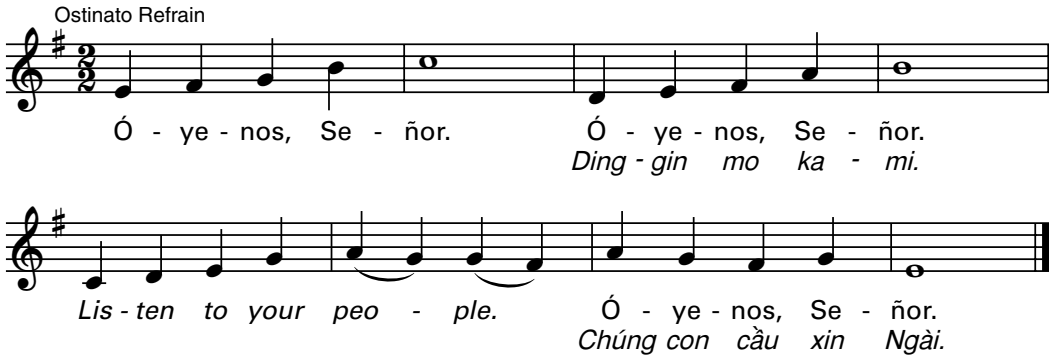
The Rt. Rev. Paula Clark
La Obispa de Chicago

Prayers of the People
Oracion de los Fieles

Óyenos, Señor — Misa de las Américas

Listen to Your People — Bob Hurd

Sung before and after the prayers
Para iniciar la oración e Para terminar la oración



© 1988, 2002, Bob Hurd. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Confession of Sin & Absolution
Confesión de Pecado y Absolución

Deacon
Let us confess our sins to God.

Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

Bishop
Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

Diácano
Confesemos nuestros pecados a Dios.

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a
nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.

La Obispa
Dios todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por la gracia de Jesucristo, fortalézca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les guarde en la vida eterna. **Amén**

The Peace
La Paz

The Bishop says,
The peace of the Lord be always with you.

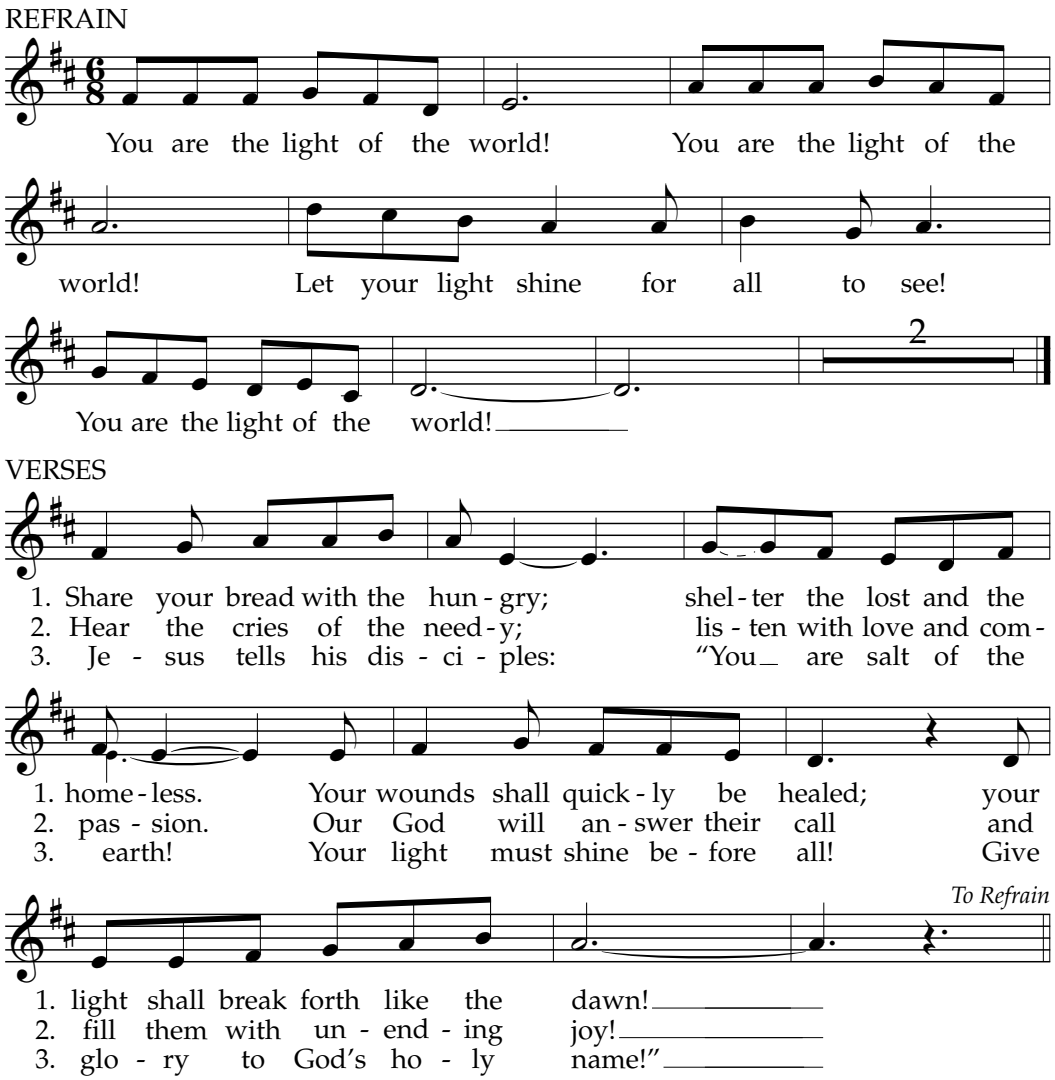
People
And also with you.

La Obispa dice,
La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo
Y con tu espíritu.

Offertory Hymn
Himno del ofertorio

You are the light of the world
Paul A. Tate



Paul A. Tate
Text and music © 1997, WLP

The Great Thanksgiving
La Gran Plegaria Eucaristica

Eucharistic Prayer C, expansive language
Plegaria Eucarística C - Dialógico lenguaje expansivo

The Celebrant, whether bishop or priest, faces them and sings or says

Bishop May God be with you.
People **And also with you.**
Bishop Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Bishop Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give our thanks and praise.**

Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds

God of all power, Source and Sustainer of the Universe, you are worthy of glory and praise.
Glory to you for ever and ever.

At your command all things came to be: shining light and enfolding dark; the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.
By your will they were created and have their being.

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with the capacity for memory, reason, and skill. You made us the stewards of your creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.
Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your eternal Word, born of your servant Mary, to fulfill your Law, opening for us the way of freedom and peace.
By his blood, he reconciled us.
By his wounds, we are healed.

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

El Celebrante, sea obispo o sacerdote, de cara al pueblo, canta o dice:

Obispa Dios este con ustedes.
Pueblo **Y con tu espiritu.**
Obispa Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Obispa Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza**

El Celebrante continúa:

Dios de todo poder, origen y sostén del universo, tú eres digno de gloria y alabanza.
Gloria a ti, ahora y por siempre.

A tu mandato, todas las cosas llegaron a ser: luz radiante y oscuridad acogedora; la vasta extensión del espacio interestelar, las galaxias, los soles, los planetas en su trayectoria, y esta tierra frágil, nuestro hogar insular.
Por tu voluntad fueron creadas y tienen su ser.

De los elementos primarios formaste la raza humana y nos bendijiste con la memoria, la razón y la destreza. Nos hiciste custodios de la creación. Mas nos volvimos contra ti, traicionando tu confianza, y también nos volvimos unos contra otros.
Ten misericordia, Señor,
porque somos pecadores delante de ti.

Una y otra vez, nos llamaste a regresar. Por los profetas y los sabios, nos revelaste tu justa Ley. Y en la plenitud de los tiempos enviaste a tu Verbo eterno, nacido de María, tu sierva, para cumplir tu Ley, y abrirnos el camino de libertad y paz.
Por su sangre nos ha reconciliado.
Por sus heridas somos sanados.

Por tanto, te alabamos, con los profetas, apóstoles y mártires, y con todos los que en cada generaciones te han buscado con esperanza, uniéndonos a los coros celestiales, para proclamar con ellos el incesante himno de tu gloria:
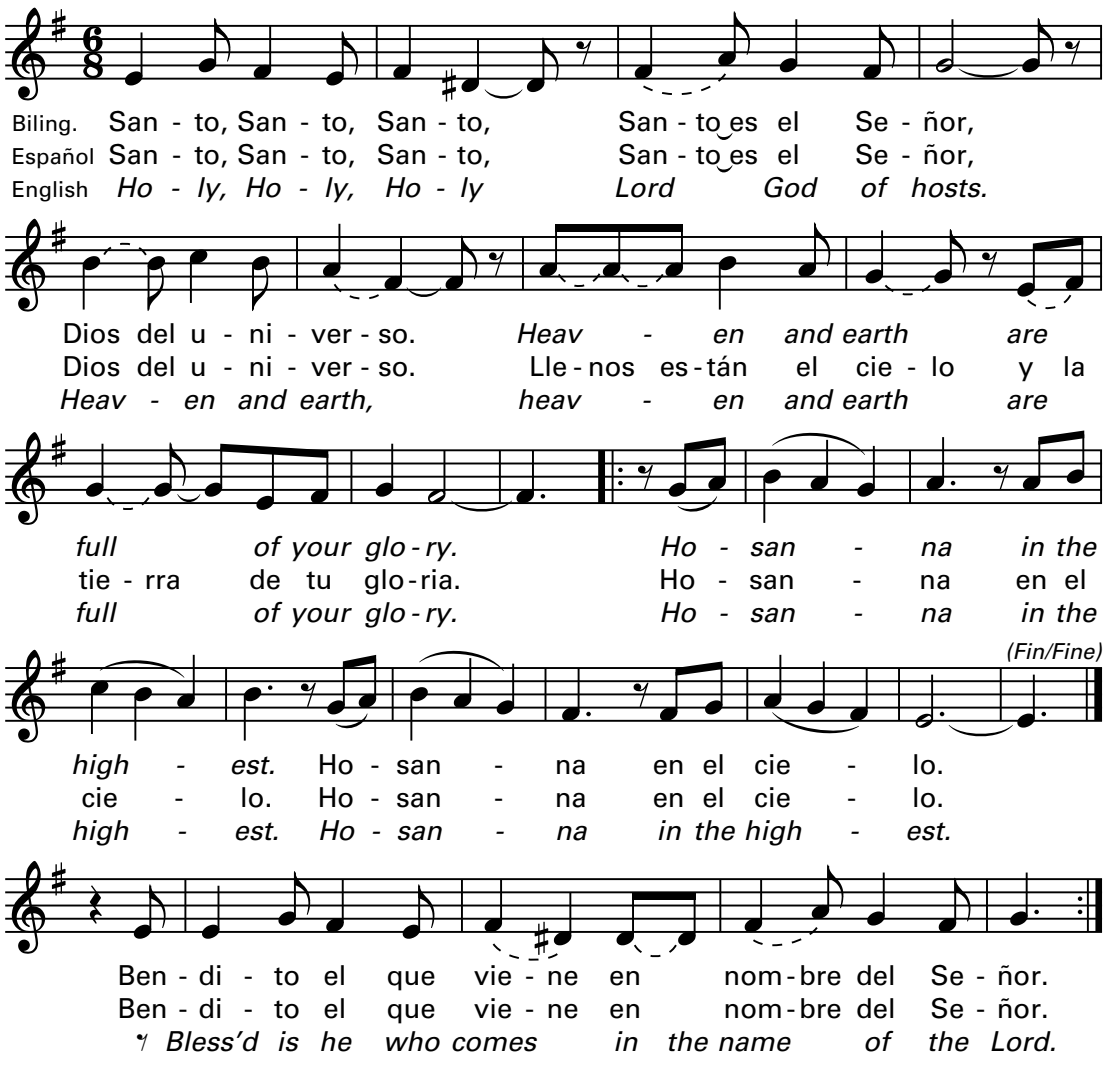
Sanctus & Benedictus

We will sing the bilingual version.

Santo / Holy

Bob Hurd

Nosotros cantaremos la versión bilingüe.



Spanish text, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission. English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

The Celebrant continues

Blessed are you, Lord our God, for sending us Jesus, the Christ, who on the night he was handed over to suffering and death, took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, Jesus took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,
We celebrate Christ's death and resurrection as we await the day of his coming.

Therefore, O God, we who have been redeemed by Jesus Christ, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Savior. Sanctify us also, and let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.
Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

God of our ancestors; Redeemer and Mother of Israel; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only and not for strength; for pardon only and not for renewal. Accept these prayers and praises, Almighty God, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation.

El Celebrante continúa:

Bendito eres, Señor nuestro Dios, por enviarnos a Jesús, tu Cristo quien en la noche en que fue traicionado, tomó pan, dijo la bendición, partió el pan y lo dio a sus amigos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".
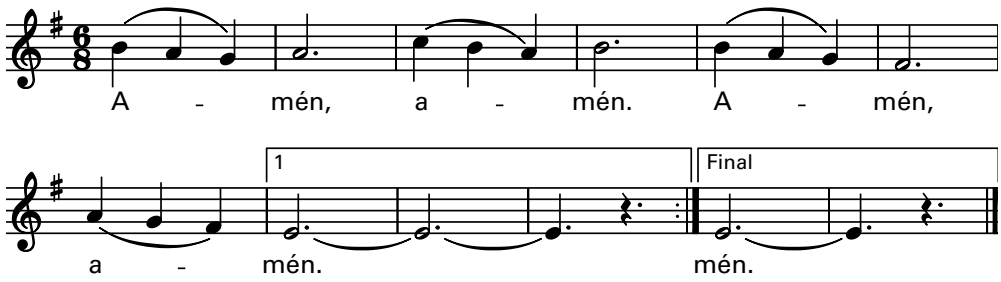
Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, dio gracias, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Recordando ahora su obra de redención, y ofreciéndote este sacrificio de acción de gracias,
Celebramos su muerte y resurrección, mientras esperamos el día de su venida.

Y así, O Dios, los que hemos sido redimidos por Jesucristo y hechos un pueblo nuevo por medio del agua y del Espíritu, traemos ahora ante ti estos dones. Santifícalos por tu Espíritu Santo para que sean el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo, nuestro Salvador. Santifícanos también que la gracia de esta Santa Comunión nos haga un solo cuerpo, un solo espíritu en Cristo, a fin de que dignamente sirvamos al mundo en su nombre.
Señor resucitado, muéstrate a nosotros en la fracción del Pan.

Dios de nuestros antepasados; Redentor y Madre de Israel; Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo: Abre nuestros ojos para ver tu mano en el mundo que nos rodea. Líbranos de la presunción de acercarnos a esta Mesa buscando sólo consuelo y no fortaleza; buscando sólo perdón y no renovación.

Acepta estas plegarias y alabanzas, Dios todopoderoso, por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, a quien contigo y el Espíritu Santo, tu Iglesia rinde honor, gloria y adoración de generación en generación.



Música © 1994, 2009, Bob Hurd. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

The Bishop continues

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

La Obispa continúa

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

The Breaking of the Bread

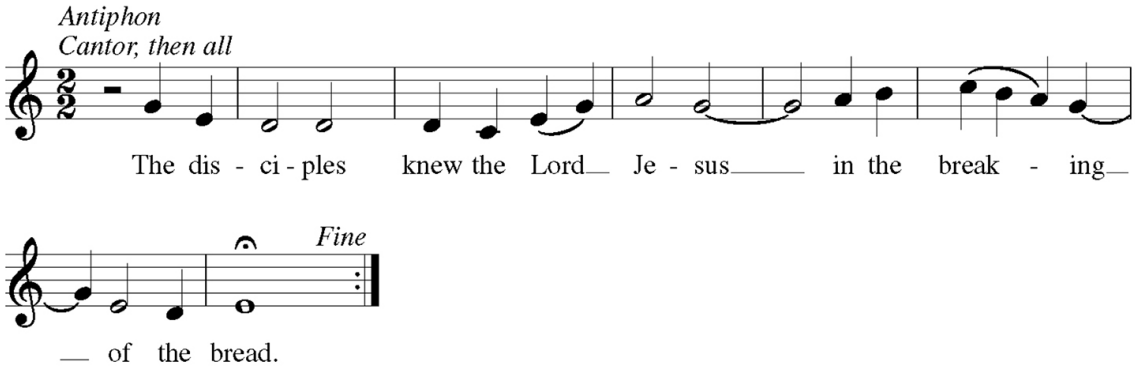
Fracción del Pan

The Bishop breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

La Obispa parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.



© 1986 Jack Warren Burnam

The Bishop says,

The Gifts of God for the People of God.

The people are seated.

La Obispa hace la siguiente Invitación
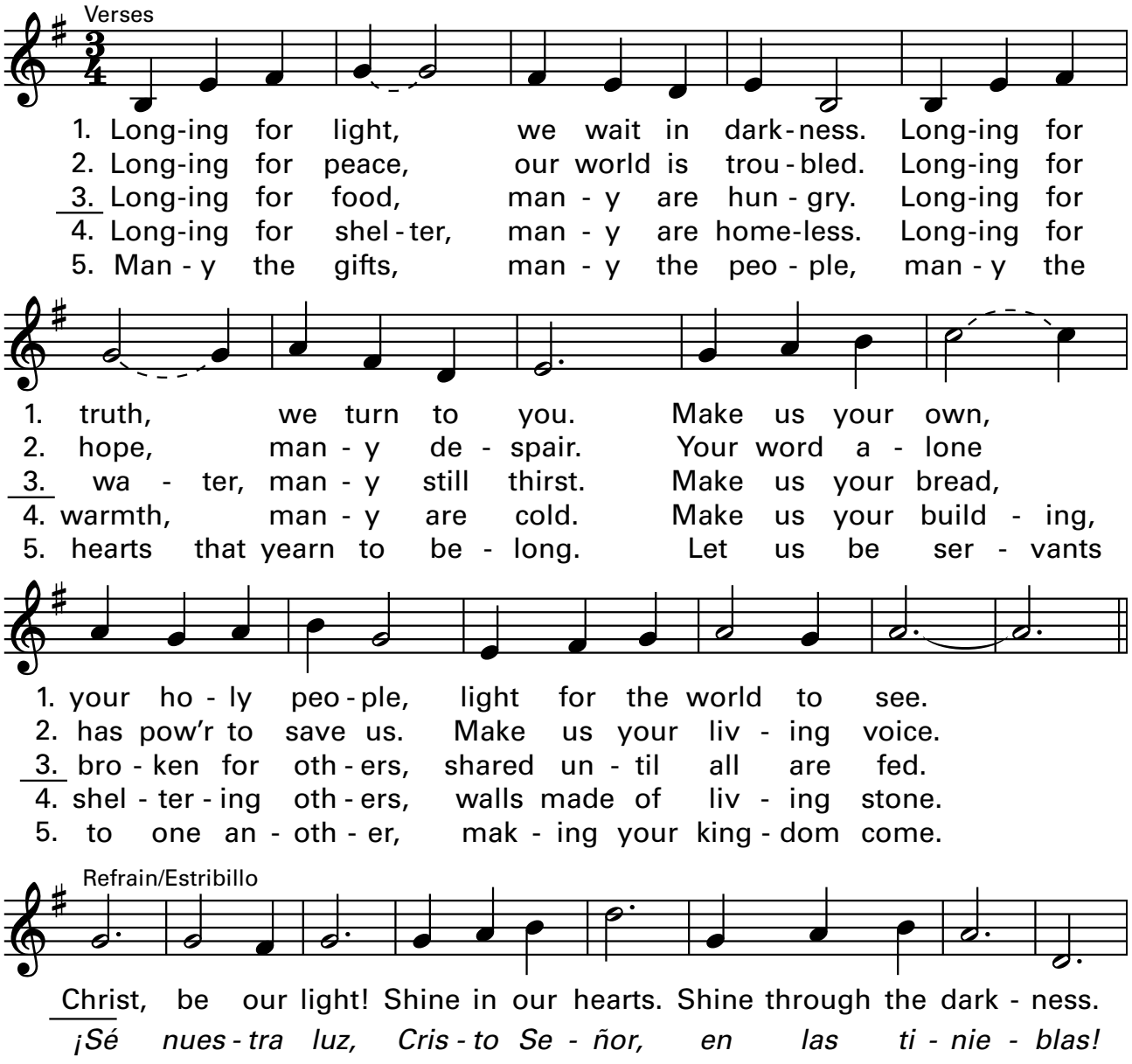
Los dones de Dios para el pueblo de Dios.
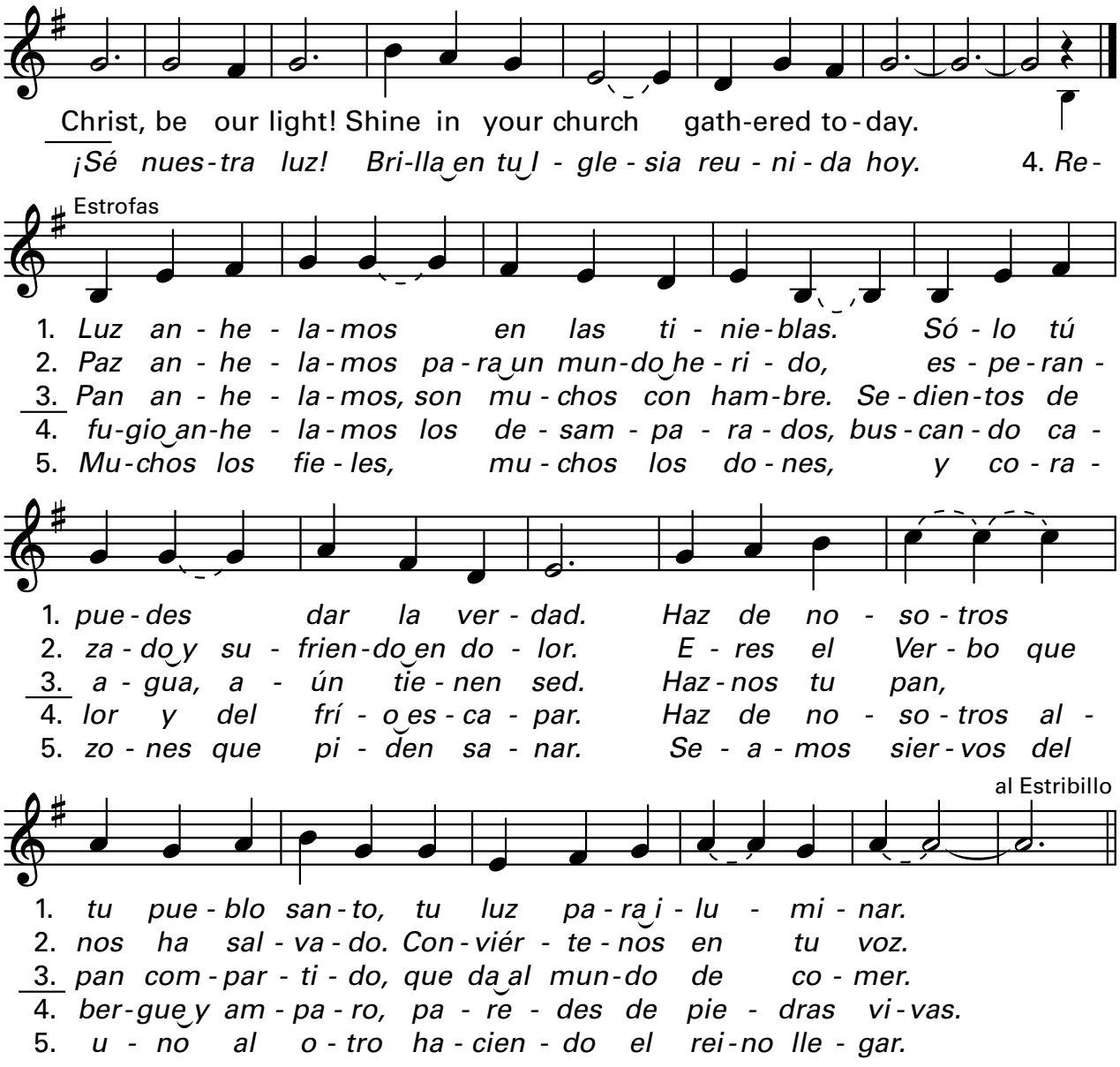
El pueblo se sienta.

Communion Hymn
Himno de Comunión

Christ Be our light / Sé Nuestra Luz
Bernadette Farrell

We alternate between English and Spanish verses, beginning with English.
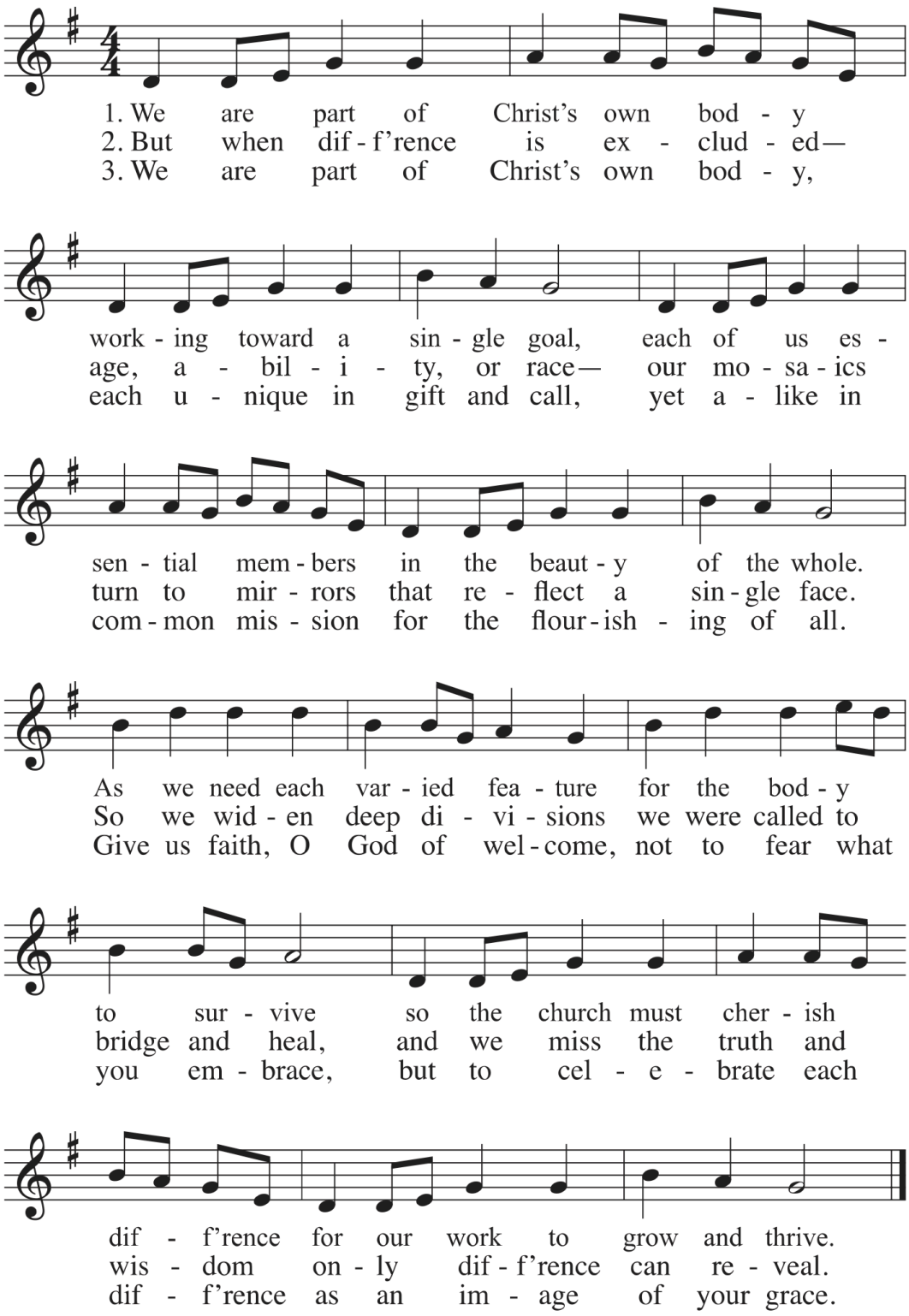




Text: Bernadette Farrell; Spanish tr., Pedro Rubalcava and Jaime Cortez.
Test and Music © 1993, 2011, Bernadette Farrell. Published by OCP. All rights reserved.

Communion Hymn
Himno de Comunión

We are part of Christ's own body
David D. Bjorlin



Text: David Bjorlin, b. 1984, Music: William Moore, fl. 1830, Arr. Kevin Keil, b. 1956.
Copyright: © 2023 GIA Publications, Inc. All rights reserved

Post Communion Prayer
La Oració Después de la Comunión

All stand as able or adopt a posture of prayer.

Bishop
Let us pray.

All
Almighty and everliving God,
we thank you for feeding us with the spiritual food
of the most precious Body and Blood
of your Son our Savior Jesus Christ;
and for assuring us in these holy mysteries
that we are living members of the Body of your Son,
and heirs of your eternal kingdom.
And now, Father, send us out
to do the work you have given us to do,
to love and serve you
as faithful witnesses of Christ our Lord.
To him, to you, and to the Holy Spirit,
be honor and glory, now and for ever. Amen.

The Bishop prays for God's blessing on the gathered people.
Our help is in the Name of the Lord;
The maker of heaven and earth.

Blessed be the Name of the Lord;
From this time forth for evermore.

The blessing, mercy, and grace of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. **Amen.**

A Deacon dismisses the people
Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

People
Thanks be to God.

Todos se levantan como pueden o adoptan una postura de oración.

La Obispa
Oremos.

Todos
Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias
porque nos has nutrido con el alimento espiritual
del preciosísimo Cuerpo y Sangre
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
y porque nos aseguras, en estos santos misterios,
que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo
y herederos de tu reino eterno.
Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la
misión que tú nos has encomendado,
para amarte y servirte
como fieles testigos de Cristo nuestro Señor.
A él, a ti y al Espíritu Santo,
sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

La Obispa reza por la bendición de Dios sobre el pueblo reunido.
Nuestra ayuda está en el nombre del Señor.
Que hizo el cielo y la tierra.

Bendito sea el nombre del Señor.
Desde hoy y para siempre.
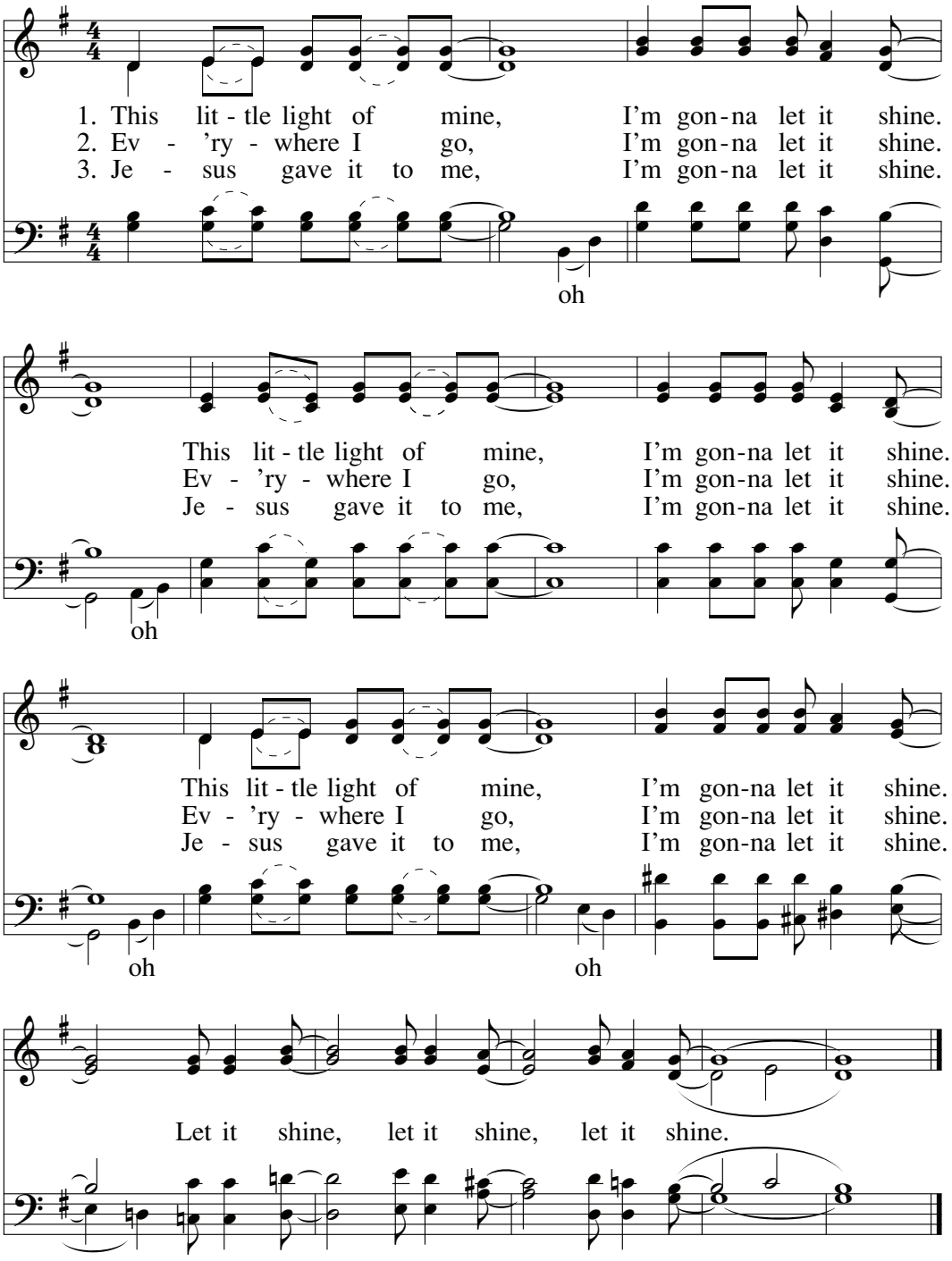
La bendición, la misericordia, y la gracia de Dios todopoderoso, El Padre, El Hijo, y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. **Amén**

Un Diácono despide al pueblo
Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

Pueblo.
Demos gracias a Dios.

Closing Hymn
Himno de Clausura

This little light of mine
Harry Dixon Loes



4. Shine, shine, shine, I'm gonna let it shine....
5. All in my home, I'm gonna let it shine....

Text: Harry Dixon Loes, 1895–1965
Tune: LIGHT OF MINE, 12 12 12 9; Harry Dixon Loes, 1895–1965; arr. by Nolan Williams, Jr., b.1969, © 2000, GIA Publications, Inc.

Thank you to all who made our Eucharist celebration possible.

Credits and Permissions

Music permitted to stream and reprinted with permission granted by OneLicense.net #A-704768.

The Old Testament, New Testament and Gospels readings are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. The Collects, Psalms, and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. The expansive language versions of Eucharistic Prayer C in English and in Spanish translation is used by consent of the Diocesan Bishop, the Right Reverend Paula Clark. .

Spanish Scripture Texts: Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 • www.episcopalchurch.org/latino). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia Dios habla hoy®, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de El Libro de Oración Común, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. Leccionario Común Revisado ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en jtedblakley@gmail.com. Las versiones extensas del idioma de la Oración Eucarística C en inglés y en la traducción al español se usan con el consentimiento de la Obispa Diocesana, la Muy Reverenda Paula Clark.



EPISCOPAL DIOCESE OF CHICAGO